

## ТУРИСТИЧЕСКИЙ ОТЗЫВ В ИНТЕРНЕТЕ: ТРАНСФОРМАЦИЯ ИЛИ НОВЫЙ РЕЧЕВОЙ ЖАНР?

В статье проводится сравнительный анализ туристических отзывов, размещенных на интернет-сайтах, публицистического жанра путевых заметок и устного жанра рассказа о путешествии. Обладая апеллятивной функцией, отличаясь структурированностью, туристический отзыв является новым интернет-жанром.

*Ключевые слова:* интернет-дискурс, жанры речи, тип текста, трансформация, туристический отзыв, путевые заметки.

Общение в интернете продолжает оставаться объектом пристального внимания лингвистов. Разнообразии текстов, используемых в интернет-дискурсе, привело к необходимости их классификации и в этой связи разные авторы говорят о жанрах или о типах текста. В настоящей работе мы не будем подробно останавливаться на этом вопросе (см. обзоры разных подходов и терминологии [Чернявская 2005], [Гончарова 2016]), а попытаемся выявить место туристического отзыва в системе интернет-жанров/типов текста.

Относительно особого статуса интернет-жанров у лингвистов нет единого мнения: одни авторы склоняются к тому, что в случае интернет-общения речь идет о трансформации речевых жанров, поскольку цели и задачи такой формы общения остаются теми же, что и во время непосредственного общения, основные характеристики жанра – лингвистическое выражение и цель использования жанра – сохраняются [Дубровская 2007: 361]. Отчасти эта точка зрения подтверждается данными К. Кроутона и М. Уильямс, приведенными Е.И. Горошко: исследователи пришли к выводу, что примерно 60% интернет-текстов составляют бумажные жанры, 30% бумажные жанры, которые адаптировались к функционированию в веб-среде, по 5% составляют жанры абсолютно новые, или не поддающиеся классификации [Горошко 2007: 384].

Другие авторы различают жанры исконно сетевые, т.е. порожденные самим использованием языка в сети (чаты и дискуссионные группы), и заимствованные интернетом из других сфер общения (аннотации научно-технических статей или передовицы электронных СМИ) [Иванов 2000]. Е.И. Горошко ссылается на исследование М. Шеферд и С. Ваттерс, в котором все дигитальные жанры на основе их связи с «бумажным» прототипом подразделяются на абсолютно новые и модифицированные бумажные варианты. В свою очередь, новые дигитальные жанры подразделены в зависимости от времени образования жанра на *спонтанные* и *формирующиеся постепенно*. А модифицированные жанры включают или точные электронные копии бумажных или представляют одну из их *разновидностей*, которая со временем адаптировалась к условиям веб-среды [Горошко 2007: 385].

В данном исследовании мы попытаемся выяснить, к каким интернет-жанрам относится туристический отзыв – является ли он новым жанром или трансформацией бумажного варианта.

Анализируя любительский кино-отзыв в интернете, А.А. Ерофеева и Е.В. Осетрова приходят к выводу, что этот речевой жанр возник не на электронной «почве». Он активно развивался преимущественно профессионалами в журналистике и кинокритике. В бытовой сфере существовал его весьма упрощенный аналог – диалог-обсуждение просмотренного фильма в обстоятельствах приятельского разговора. Предоставив специальное коммуникативное пространство непрофессиональным критикам, интернет совместил два эти феномена [Ерофеева 2012].

На первый взгляд, ситуация с туристическим отзывом выглядит похожим образом: еще до эпохи интернета достаточно активно развивался жанр путевых заметок, а рассказы соотечественников о проведенном отпуске вызывали у друзей и родственников массу эмоций еще во времена СССР. Еще большее развитие этот речевой жанр получил с развитием туристической отрасли в постсоветский период. В других странах эта традиция развивалась в соответствии с местными социально-историческими условиями. Так, жители ФРГ активно путешествуют во время отпуска с конца 1950-х гг. Сегодня на сайтах туристических компаний, отелей, кемпингов и

т.д. можно найти массу туристических отзывов. Можно ли считать эти отзывы трансформацией письменного жанра путевых заметок и устного рассказа о путешествии?

«Путевые заметки» – жанр художественной публицистики, разновидность очерка. Ведущие типы речи в путевых заметках – повествование или описание, сопровождаемые, как правило, рассуждением. Предметом изображения является уклад жизни, нравы, обычаи. Всё это служит поводом для авторского размышления, обобщения, постановки проблемы [Журбина 1969: 30]. В зачине путевых заметок обозначено время и место действия, центральная часть строится на чередовании фрагментов, в заключительной части автор может делать соответствующие теме выводы [Кожин 1982: 99].

Но устный рассказ об отпуске как жанр, вероятно, еще не исследовался. Можно предположить, что как всякое устное неподготовленное общение, он не имеет четкой структуры, а в языковом плане отличается обилием эмоциональных и оценочных средств. Проведенный нами анализ туристических отзывов в интернете показал, что они отличаются относительно четкой структурой и характерным способом изложения материала, с использованием определённых лексических и грамматических конструкций.

Структура туристического отзыва обычно представлена тремя частями: вступлением, основной частью и заключением, что напоминает нам жанр путевых заметок. Всегда присутствует более или менее экспрессивное название.

В названии обычно указывается локация места назначения (*Kanarische Inseln – La Palma*), время путешествия (*Urlaub in Side 2013*), иногда – некоторые характеристики данного места (*Santorin, die Sonneninsel*). Оно обычно представлено топонимами (*Balearen Menorca*) и числительными (*Türkei Side 2007 u m.n.*), которые служат для придания объективности, иногда существительными с экспрессивно окрашенными определениями (*Reisebericht einer schönen 15-tägigen Schweden Reise*) для привлечения внимания читателя.

Вступление встречается в преобладающей части отзывов. Здесь обычно даётся обоснование выбора именно этого места отдыха: *Eine Trennung und eine fast Trennung führte uns, eine Gruppe von 4 männlichen Wesen, auf Gran Canaria. Natürlich dorthin, wo man(n) am schnellsten, für kurze Zeit die Trennung von der Freundin überwinden kann.* Кроме того, во вступлении обычно указывается источник, из которого получена информация о месте назначения: *Auf der Suche nach einem passenden Hotel war natürlich das Internet eine große Hilfe. www.sideurlaub.de hatte uns auf die Spur des Hotels Aspendos Beach geführt.* Вступление может быть достаточно объемным, не отличаясь принципиально от введения путевых заметок.

За вступлением следует основная часть, собственно описание путешествия. В её начале обычно даётся характеристика авиаперелёта и качества его обслуживания (1), путь от аэропорта до места проживания (2):

1. *Auf dem kurzen Flug Barcelona/Menorca lauschte ich den wohlklingenden, sanften Melodien der Bordanlage.*

2. *Dann ging es aber mit wahnsinniger Geschwindigkeit nach Side.*

Обязательной составляющей основной части является характеристика места проживания со всеми аспектами: отель, комната, окружающая обстановка, вид из окна, соседи (если снимается дом вместе другими людьми) и т.п.: *Sehr gemütliche, einfache Zimmer mit familiärem Flair. Die Pension lag am anderen Ende des langen Sandstrandes von Thira, genau auf der anderen Seite der Einflugschneise des Flughafens.*

Часто дается характеристика питания: *Am nächsten Morgen freuten wir uns schon auf ein schönes ausgiebiges Frühstück am Buffet des Hotels.* Ещё одна обязательная характеристика – описание доступных развлечений: дискотек, ночных клубов, ресторанов и т.д.: *Im Ort gab es natürlich einige Tavernen, kleinere Pubs und sogar eine kleine Disco, die ich aber links liegen ließ.* Во многих отзывах встречаются указания на сервис в месте проживания (*Auch wurde sehr auf Sauberkeit Wert gelegt.*) и на цены, которые обычно сравниваются с общеевропейскими или с другими курортными (*Was mich sehr beeindruckte, waren die moderaten Preise. Teilweise billiger als bei uns in Österreich, und billiger als Griechenland.*)

Иногда упоминается преступность в курортной зоне, в этом случае здесь же даются советы, как избежать опасных ситуаций: *z.B: sollten wir nie am Strand irgendwas liegen lassen, und immer auf die Geldtasche aufpassen.*

Почти во всех отзывах представлены описания окрестных пляжей, их состояния и наполненности: *Leider war der Strand nicht sehr groß und deshalb auch ziemlich überfüllt.* Иногда

упоминается погода во время отпуска: *Die Temperaturen lagen bei ca. 25 Grad, also sehr angenehm, auch am Abend kühlte es nicht sehr ab.*

Излюбленная тема – памятники природы и ландшафты (1), города и достопримечательности (2), которые непременно стоит посетить. В связи с этим иногда может даваться географическая справка (3) по наиболее интересным местам.

1. *La Palma ist eine sehr unterschiedliche Insel. Teils üppig grüne Berghänge wie in den Tropen, Lorbeerwälder, riesige Farne, teils karge Mondlandschaft, aufragende Vulkankegel, Kiefernwälder, teils schroffe, unzugängliche Küsten, Mandelbäume und Weinreben.*

2. *Die Altstadt befindet sich auf einem Plateau über dem Naturhafen und hat, abgesehen von einigen hübschen Häusern und Kirchen, nicht viel zu bieten.*

3. *Das Herzstück der Insel ist ein 9 km breiter Erosionskrater; ein großes Naturschutzgebiet – auf dessen steilen Osthängen sich ein Teil des langen Gebirgszuges gegen Süden legt.*

Нетрудно заметить, что отличие основной части туристического отзыва от путевых заметок заключается, прежде всего, в объекте описания. Если путевые заметки, ориентированные на нравы и обычаи местного населения, представляют собой чередование фрагментов путешествия и включают рассуждения автора, то туристический отзыв отличается прагматическим характером, в нем описываются релевантные для туристов моменты, даются советы, крайне редко упоминается местное население.

Заключительная часть – это неременный компонент структуры туристического отзыва. Здесь даётся общая оценка путешествию (*Alles in allem waren wir alle sehr angetan, und positiv überrascht!*), содержится призыв посетить это место (*Gran Canaria ist auf jeden Fall ein „Muss“ für alle die etwas erleben wollen*). Заключительная часть туристического отзыва может содержать советы по пребыванию в данном месте, например, на какое время лучше приехать (*für Santorin wären 2 Wochen ideal*) или чем лучше заняться (*unbedingt einen Mietwagen nehmen und Teneriffa entdecken*).

Характер выводов в туристическом отзыве значительно отличается от выводов в путевых заметках. Несомненно, в отзывах, как и в путевых заметках, оцениваются представленные факты, авторы высказывают свою субъективную точку зрения относительно путешествия, однако сами выводы носят сугубо практический характер, представляют собой рекомендации.

Язык туристических отзывов имеет непринужденный и неофициальный характер, лексически и синтаксически разнороден. Здесь встречаются термины, книжная лексика, иноязычные заимствования, слова высокой стилистической окраски, просторечные, диалектные слова и выражения, жаргонизмы, а также частицы, междометия, фразеологизмы, риторические вопросы. Все эти средства обеспечивают эмоционально-экспрессивную окраску речи, оценочность субъективного характера. Вместе с тем перечисленные языковые средства не являются особенностью исключительно туристического отзыва – они характерны и для устного рассказа о путешествии, и для путевых заметок. С последним туристический отзыв объединяет и то, что популярная временная форма здесь – *Präteritum*.

Особенность языка туристического отзыва заключается в том, что здесь, наряду с типичной для путевых заметок когнитивной функцией, весьма ярко выступает апеллятивная функция. Как правило, автор не призывает читателей совершить поездку напрямую, с помощью императива, а использует его синонимы: *Santorin ist unbedingt empfehlenswert, sozusagen ein „must have“!*

Подводя итог, можно сделать вывод, что несмотря на ряд общих черт с путевыми заметками и устным рассказом о путешествии, туристический отзыв является самостоятельным жанром, а не трансформацией. От путевых заметок он принципиально отличается наличием апеллятивной функции, а от устного рассказа своей структурированностью. Туристический отзыв – это интернет-жанр, поскольку он может существовать только благодаря возможностям сети.

### **Библиографический список**

1. Гончарова М.А. Интернет-дискурс как сфера самореализации домохозяек (анализ с позиции типологии текста) // Вестник Самарского университета. – Самара, 2016. – № 3.2 – С. 185-189.
2. Горошко Е.И. Теоретический анализ Интернет-жанров: к описанию проблемной области // Жанры речи: Сб. науч. статей. Жанр и культура. – Саратов: Наука, 2007. – Вып. 5. – С. 381-386.
3. Дубровская О.Н. Речевые жанры, речевые события и новые средства коммуникации // Жанры речи: Сборник науч. статей. Жанр и культура. – Саратов: Наука, 2007. – Вып. 5. – С. 361-365.

4. Ерофеева А.А., Осетрова Е.В. Любительский кино-отзыв в интернете: целеполагание и структура // Жанры речи: Сборник науч. статей. Жанр и творчество. – Саратов; М.: Лабиринт, 2012. Вып. 8. – С.123-137.
5. Журбина Е.И. Теория и практика художественно-публицистических жанров. – М.: Мысль, 1969. – 512 с.
6. Иванов Л.Ю. Язык интернета: заметки лингвиста // Словарь и культура русской речи. – М.: Азбуковник, 2000. – С. 56-62.
7. Крылова О.А., Одинцов В.В. Функциональные типы русской речи. – М.: Высшая школа, 1982. – 375 с.
8. Чернявская В.Е. Тип текста в социокультурной перспективе // Жанры речи: Сборник науч. статей. Жанр и концепт. – Саратов: Изд-во «Колледж», 2005. – Вып. 4. – С.102-112.

**M.A. Goncharova** (*Russland, Samara*)

#### **DER REISEBERICHT IM INTERNET ALS NEUE TEXTSORTE**

Im Beitrag werden Reiseberichte von Web-Seiten mit denen aus der Publizistik und aus dem Alltag verglichen. Der Reisebericht im Internet zeichnet sich durch seine Appellfunktion und einen strengen Aufbau aus und ist damit eine neue Internet-Textsorte.

*Stichwörter: Internet-Diskurs, Textsorte, Reisebericht, Appellfunktion, Sprachwandel.*